

## Guias de tipos de moradias de locação

Existem vários tipos de moradias de locação.

Este folheto foi elaborado para que todos possam encontrar as moradias que preencham as condições e requisitos para viver no Japão.

- Neste folheto os assuntos gerais são explicados da forma mais compreensíveis possíveis.
- As moradias de locação são descritas, classificando em privadas e públicas.
- As moradias comunitárias e moradias assistidas para idosos são explicadas nas colunas.
- Procurem nos o 「Centro de Apoio de Moradias para os Estrangeiros de Kanagawa」 (O endereço e Tel.ver na página 8) para informações mais detalhadas deste folheto.

# 1.Os que são necessários na procura de moradias de locação

① Estabelecer o valor de aluguel.

De forma geral são ditos que o valor de aluguel abaixo de 1/3 do rendimento mensal seria ideal.

São necessários além do aluguel, os custos iniciais (aluguéis luvas, antecipação de aluguel e condomínio mensal, garantias, taxas de intermediação, no total de 3~6 aluguéis mensais).

② Decidir a região onde morar levando em considerações os itinerários para o local de trabalho, para a escola, etc.

③ Ao decidir a região onde morar, define-se o tipo de moradias (privada ou pública).


④ Decidindo-se a região onde morar e as condições, inicia-se a procura de moradias.

\* Internets

\* Revistas de moradias

\* Ligar para as imobiliárias

Lista de imobiliárias colaboradoras que atendem as procuras de moradias dos estrangeiros, são encontradas no HP de KANAGAWAKEN KOKUSAIKA (repartição internacional de Kanagawa)

: <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f3530/p410990.html>

(sòmente em japonêsa)

## 2. Conhecimentos dos tipos de moradias de locação

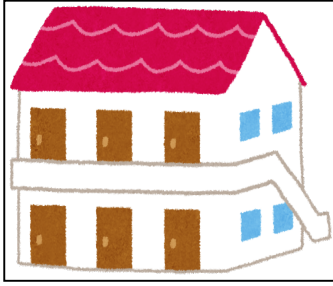
Pode se classificar as moradias de locação do Japão em 2 tipos :  
moradias privadas e de administração pública

### **(1) Características de moradias de locação privadas**

Trata se de moradias de propriedades privadas e ou de empresas com a intermediação de imobiliárias.

São numerosas de forma que são encontradas com relativas facilidades os que preenchem as condições desejadas.

- Poderá procurar quando necessários.
- Poderá procurar no local desejado.
- Poderá procurar entre vários tipos de moradias (tamanho e números de quartos, instalações, desenhos etc.)
- Haverá custos adicionais de luva, além de aluguéis.
- Haverá necessidade de fiador ou utilização de empresa fiadora. Além disso haverá taxas na renovação.



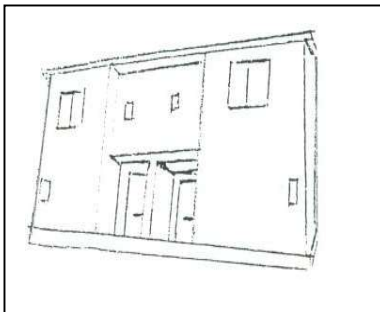
Apa-to

Construção em 2 andares ou acima, maioria dos casos sem elevador.



Manshon

construção de 3 andares ou acima maioria dos casos com elevador.



Terasuhausu

Construção similares individuais agregados



Construção unitário

Coluna1 O que é moradia compartilhada ?

Moradia compartilhada é compartilhamento de moradias entre múltiplas pessoas.

- Há quartos individuais, mas os banhos, toilets, cozinhas são de uso coletivo.
- Em muitos casos destinam-se para as pessoas sozinhas.
- É necessário pagamento antecipado de aluguel e garantia.  
Reembolsos na saída diferem conforme a moradia de compartilhamento.

## **(2) Características de moradias públicas • administração pública**

Tratam-se de moradias construídas pelas repartições governamentais, governos regionais, empresas estatais com os recursos públicos, como os impostos e outros.

- Para entrar são necessários preenchimentos dos requisitos estabelecidos pelas entidades administrativas de moradias UR de locação, moradias da corporação pública de locação administradas pelas entidades públicas da província, de município e de bairros.
- Para entrar é também necessários garantias além de aluguel.
- Gratificação, taxa de renovação, taxa de intermediação não são necessárias.
- Informem-se de detalhes sobre os requisitos para locação, nas entidades.

### **Moradias de locação UR (moradias públicas)**

- São moradias de qualidade para as pessoas de rendas estáveis.
- É necessário a renda familiar acima de 4 vezes de aluguéis, de ou mais 330mil¥ (há exceções).
- As pessoas de idade abaixo de 20 anos e os idosos também poderão se inscrever desde que preencham as condições estabelecidas.
- Pessoas sòzinhas (os) e ou famílias poderão inscrever-se.
- Maioria das pessoas poderão morar por ordem de inscrições.  
(poderão haver sorteios a parte)
- Não é necessário que as pessoas tenham registros de residência no local (província • cidade) para requerer a locação de moradias. (as pessoas deverão se registrar ou transferir os registros na província • cidade quando residirem)

**Informações (sòmente em japonês) UR Toshi-Kiko Yokohama  
Eigyo Center**

☎:045-461-4177 🌐:<http://www.ur-net.go.jp/akiya/kanagawa/>

### **Moradias de Locação Geral da Corporação Pública (moradias públicas)**

- São moradias de qualidade para as pessoas de rendas estáveis.
- É necessário que renda familiar seja acima de 4 vezes aluguel (há exceções).
- As pessoas de nacionalidade japonesa maior de idade, ou estrangeiros maior de idade que hajam permissão de permanência de 3 meses ou acima, podem se inscrever.

*Segue na página 6*

- Pessoas sòzinhas (as) e ou famílias poderão inscrever -se (existem moradias que as pessoas sós, não são aceitas).
- Em maioria dos casos, as pessoas podem morar em ordem de inscrições (poderão haver sorteios a parte).
- Não é necessário que as pessoas tenham registros de residência no local (província • cidade) para requerer a locação de moradias.

**Informações (sòmente em japonês)**

**Kanagawa-ken Jutaku Kyokyu Kousha (Fudousan Chintai Jigyuu-bu Boshu Keiyaku-Ka)**

☎: 045-651-1857    🌐: <http://www.kanagawa-jk.or.jp/>

## **Moradias Públicas administradas pelas províncias • cidades • bairros • etc**

- São moradias destinadas para as pessoas de baixas rendas em dificuldades de encontrar moradias.
- Há limites de rendas.
- As pessoas maiores de idade poderão requerer.
- Deve se ter familiares (cônjuge • filhos) para morar juntos (Porém os idosos ou deficientes ou em condições especiais podem se requerer mesmo a sós)
- requerimentos são examinados e sorteados entre os aprovados.
- Os requerentes devem ter registros de moradores no local (província • cidade e outros) (o tempo difere conforme a província,cidade, bairro)

**Informação: Prefeitura ,Bairro,Província onde vive.**

Divisão \ Tipo de locação	Moradias UR de locação pública (moradias públicas)	Moradias de corporações públicas de locação (moradias públicas)	Província • Cidade • Bairro (moradias de administração pública)
Custos iniciais	Luvas (3 aluguel mensal)		luvas※1(2~3aluguel)
Fiador	Não requerido	Requerido※2	Requerido
Seleção	Ordem de requerimento ※3		Sorteios • Seleção
Requerimento	A qualquer tempo ※3		Informem-se

※ 1 Quanto a luvas, diferem de prefeituras, cidades, bairros.

※ 2 Quando não contar com o fiador, utiliza-se o sistema de fiação equivalente.

※ 3 Poderá haver sorteios em determinados casos.

Coluna2 O que é moradias públicas de locação com assistência para idosos ?

São moradias de locação públicas destinadas para os idosos (sòzinho (a) ou casal). Possuem construções próprias para os idosos tais como ausência de níveis (barrier free), com serviços de confirmação de integridade, consultas cotidianas. Existem moradias com serviços médicos e assistências.

- As pessoas de idade acima de 60 anos ou necessitados de assistências e auxílios e os acompanhantes.
- Para entrar,luvas e taxas de serviços são necessários além de aluguel.
- A gratificação,taxa de intermediação,taxa de renovação não são necessárias.

Informações (sòmente em japonês)

Koueki Shadan Houjin Kanagawa Matizukuri Kyoukai

☎ : 045-664-6896

HP de Sistema de fornecimentos de informação sobre a moradia para os idosos com serviço.

🌐 : <http://www.satsuki-jutaku.jp/search/index.php>

Coluna 3 O que é moradias de qualidade específicas (tokuyuchin)?

Moradias de qualidades específicas (tokuyuchin) são moradias de locação pública para famílias (casal ou pais e filhos). Dependendo do caso poderá receber ajuda de aluguel do governo conforme o rendimento familiar.

- O rendimento familiar deve estar dentro de limites (Informações abaixo).
- Requerentes deverão ser maiores de idade.
- Possuir familiares para morar juntos (cônjuges ou filhos.)
- Para entrar,luvas e taxa de condomínio são necessárias além de aluguel.
- A gratificação,taxa de intermediação,taxa de renovação não são necessárias.
- As entradas são na ordem de requerimento e sorteios.

Informações (sòmente em japonês)

Koueki Shadan Houjin Kanagawa Matizukuri Kyoukai

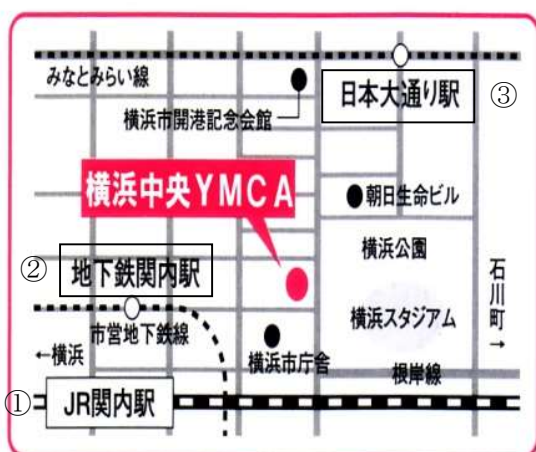
(Corporação Jurídica da Utilidade Pública Associação de Construção da Cidade de Kanagawa)

☎ : (045)-664-6896 🌐:<http://www.machikyo.or.jp/partner/>

## Sobre o Centro de Apoio de Moradias para os Estrangeiros de Kanagawa, Organização Sem Fins Lucrativos

O Centro de Apoio de Moradias para os Estrangeiros de Kanagawa, apoia a procura de moradias, em vários idiomas.

Recebemos consultas sobre os problemas de moradias.



Organização Sem Fins Lucrativos  
CENTRO DE APOIO DE MORADIAS  
PARA OS ESTRANGEIROS DE  
KANAGAWA

〒 231-0014 Yokohama-shi Naka-ku  
Tokiwa-cho 1-7 YMCA 2F

TEL 045-228-1752

FAX 045-228-1768

E-MAIL:sumai.sc@sumasen.com

HP:www.sumasen.com/

- ① 5 minutos a pé da estação Kannai da linha JR Keihin Tohoku
- ② 5 minutos a pé da estação Kannai da linha Metro Yokohama Blue Line saída 1
- ③ 5 minutos a pé da estação Nihon Odori linha Minato Mirai saída 2

Este folheto foi elaborado pela Organização sem Fins Lucrativos, Centro de Apoio de Moradias para os Estrangeiros de Kanagawa em atendimento a solicitação da Província de Kanagawa .

Março de 2014

KANAGAWAKEN KENMINKYOKU KURASHI KENMINBU  
KOKUSAIKA  
(Yokohama-shi Naka-ku Nihon-Odori 1)

TEL 045-210-3748 (direto) FAX 045-212-2753